

Acuerdo de Colaboración.	Participation Agreement.
International Health Management Associates, Inc.	International Health Management Associates, Inc.
21 22 palmer Dr. Schaumburg, IL 60173 Teléfono+1-847-303-5003 Fax: +1-847-303-5601 Email: ajohnson@ihma.com	21 22 palmer Dr. Schaumburg, IL 60173 Tele+1-847-303-5003 Fax: +1-847-303-5601 Email: ajohnson@ihma.com
Protocolo: "Estudio de seguimiento de las tendencias de la resistencia a los antimicrobianos (SMART)", en adelante EL PROTOCOLO.	Protocol: "Study to Monitor Antimicrobial Resistance Trends (SMART)", hereinafter THE PROTOCOL.
La Institución: EL INSTITUTO NACIONAL DE CIENCIAS MÉDICAS Y NUTRICIÓN SALVADOR ZUBIRAN, representado en este acto por su DIRECTOR GENERAL EL DR. DAVID KERSHENOBICH STALNIKOWITZ , quien es asistido por el DR. GERARDO GAMBA AYALA, DIRECTOR DE INVESTIGACIÓN.	The Institution: THE NATIONAL INSTITUTE OF MEDICAL SCIENCES AND NUTRITION SALVADOR ZUBIRAN; represented in this act by its GENERAL DIRECTOR DR. DAVID KERSHENOBICH STALNIKOWITZ, who is assisted by DR. GERARDO GAMBA AYALA, RESEARCH DIRECTOR.
El Patrocinador: Merck & Co. (MERCK), por representado en éste acto por International Health Management Associates, Inc. (en adelante IHMA)	The Sponsor: Merck & Co. (MERCK), represented herein by International Health Management Associates, Inc. (hereinafter referred to as IHMA).
Organización de Investigación por Contrato:) International Health Management Associates, Inc. (en adelante IHMA), que en este acto es representado por Aaron Johnson	Contract Research: International Health Management Associates, Inc. (hereinafter referred to as IHMA), which is hereby represented by Aaron Johnson.
El Investigador: DR. LUIS ALFREDO PONCE DE LEON GARDUÑO, adscrito al Departamento de Infectología de La Institución	The Investigator: DR. LUIS ALFREDO PONCE DE LEON GARDUÑO; head of the Department of Infectology the Institution.
De forma Individual la parte y en su conjunto, las partes, al tenor de los siguientes antecedentes, declaraciones, y cláusulas:	Individually the party and as a whole, the parties, in accordance with the following background, declarations and clauses:
ANTECEDENTES.	BACKGROUND.
1.-Merck & Co. (MERCK) ha encomienda a International Health Management Associates, Inc. (en adelante IHMA) ciertas actividades específicas del protocolo, entre las que	1.- Merck & Co. (MERCK) has contracted with International Health Management Associates, Inc. (IHMA) to Collect gram-negative aerobic isolates from patients with intra-abdominal

Aaron Johnson 1/30



<p>destacan recoger aislados aerobios gramnegativos de pacientes con infecciones intraabdominales, infecciones del tracto urinario o infecciones del tracto respiratorio de instituciones, determinar los perfiles de susceptibilidad de dichos aislados y publicar los resultados en un sitio web para que las instituciones participantes puedan revisar los resultados de su propia institución. MERCK también tendrá acceso a los resultados.</p>	<p>infections, urinary tract infections or respiratory tract infections from institutions, determine susceptibility profiles of said isolates, and to post the results on a website for participating institutions to review their own institution results. MERCK will also have access to the results.</p>
<p style="text-align: center;">Clausulas</p>	<p style="text-align: center;">Clauses</p>
<p>1.-El objeto: El presente Acuerdo tiene por objeto el establecer los términos mediante los cuales EL PATROCINADOR, a través de IHMA, y LA INSTITUCIÓN generarán y compartirán aerobios gramnegativos de pacientes con infecciones intraabdominales, infecciones del tracto urinario o infecciones del tracto respiratorio de instituciones, con la finalidad de obtener perfiles de susceptibilidad de estos aislados y publicar los resultados en un sitio web para consulta y administración de las Partes.</p>	<p>1.- Purpose: The purpose of this Agreement is to establish the terms by which THE SPONSOR through the IHMA, and the Institution will generate and share gram-negative aerobic isolates from patients with intra-abdominal infections, urinary tract infections or respiratory tract infections from institutions, in order to obtain susceptibility profiles of these isolates and publish the results on a website for consultation and administration by the Parties.</p>
<p>2.- DEL PROTOCOLO: "LA INSTITUCIÓN" conviene con "EL PATROCINADOR", que los procedimientos establecidos en "EL PROTOCOLO", mediante el cual se desarrollará el proyecto de investigación, se adjunta al presente Acuerdo como Anexo A, pasando a formar parte integrante del presente Acuerdo.</p>	<p>2.- OF THE PROTOCOL: "THE INSTITUTION" previously agrees with "THE SPONSOR" or whoever legally represents it, that the procedures established in "THE PROTOCOL", by means of which the research project will be developed, is attached to the present Collaboration Agreement as Annex A, becoming an integral part of the present Agreement.</p>
<p>3.- AUTORIZACIÓN DE LOS COMITÉS DE INVESTIGACIÓN: "LAS PARTES" manifiestan que "EL PROTOCOLO" fue autorizado por el Comité de Investigación, así como por el Comité de Ética en la Investigación y Comité de Ética en la Investigación, de "EL INSTITUTO", con el oficio mcontrol-1903-2021, de 29 de noviembre del 2021,</p>	<p>3.- AUTORIZACIÓN DE LOS COMITÉS DE INVESTIGACIÓN: "LAS PARTES" manifiestan que "EL PROTOCOLO" fue autorizado por el Comité de Investigación, así como por el Comité de Ética en la Investigación y Comité de Ética en la Investigación, de "EL INSTITUTO", con el oficio mcontrol-1903-2021, de 29 de noviembre del 2021, para</p>



Ann Johns

APL

<p>para iniciar "EL PROTOCOLO", autorización que se adjunta al presente como Anexo B.</p>	<p>iniciar "EL PROTOCOLO", autorización que se adjunta al presente como Anexo B.</p>
<p>4.- Muestras: Las partes acuerdan que LA INSTITUCIÓN recogerá y enviará a la IHMA (el prestador de los servicios del patrocinador) los aislamientos de aerobios gramnegativos recogidos consecutivamente de pacientes con infecciones intraabdominales, del tracto respiratorio inferior o del tracto urinario y registrará la información demográfica de las cepas en las hojas de trabajo proporcionadas según el plan del estudio. Además, se acuerda que los aislados se conservarán adecuadamente hasta que la IHMA lo notifique.</p>	<p>4.- Samples: The parties agree that (The Institution) will collect and submit to the IHMA (the submitter of the services) gram negative aerobic isolates collected consecutively from patients with intra-abdominal, lower respiratory tract or urinary tract infections and record demographic information of the isolates on the worksheets provided as per the study plan. It is further agreed that isolates will be properly preserved until notified by the IHMA.</p>
<p>5.- Vigencia. Las partes acuerdan que que la vigencia del Convenio será de un (05) cinco años, contado a partir de la fecha firma del presente Acuerdo de colaboración, esta podrá ser ampliada de común acuerdo entre "LAS PARTES" mediante Convenio Modificadorio, siempre y cuando cualquiera de "LAS PARTES" lo notifique por escrito la necesidad de su ampliación, con por lo menos sesenta (60) días naturales de anticipación.</p>	<p>5.- Term. The parties agree that the term of the Agreement shall be for one (05) five years, counted from the date of signature of this Collaboration Agreement, which may be extended by mutual agreement between "THE PARTIES", by means of a Modifying Agreement, provided that either of "THE PARTIES" notifies in writing the need for such extension, at least sixty (60) calendar days in advance.</p>
<p>6.- Datos: Las partes acuerdan que los datos que se generen con la ejecución del estudio se compartirán con el Patrocinador y con IHMA, para lo cual el Instituto les otorgará acceso y uso irrestricto a la base de datos que se genere durante el desarrollo del presente Estudio, para fines propios de la investigación.</p>	<p>6.- Data: The parties agree that the data generated with the execution of the study will be shared with SPONSOR and IHMA and the Institute will grant them unrestricted access and use to the database generated during the development of this Study, for research purposes.</p>
<p>La recopilación de estos datos se identificará en el sitio en específico; esta información se divulgará sólo a "LAS PARTES" en el presente Acuerdo.</p>	<p>The collection of this data will be identified on a site-specific basis; this information will be disclosed only to "THE PARTIES" to this Agreement.</p>






<p>La recopilación de estos datos identificando su sitio específico de origen se divulgarán sólo dentro de la Institución, a menos que LAS PARTES acuerden lo contrario y el solicitante obtenga previamente autorización por escrito.</p>	<p>The collection of this data identifying its specific site of origin will be disclosed only within the Institution, unless THE PARTIES agree otherwise and the requestor obtains prior written authorization.</p>
<p>LAS PARTES acuerdan que sólo en el caso de que así lo requiera la IHMA, podrá solicitar previamente por escrito a LA INSTITUCIÓN autorización para la divulgación de los datos no agrupados.</p>	<p>THE PARTIES agree that only if so required by the IHMA, it may request prior written authorization for the disclosure of the non-aggregated data.</p>
<p>LAS PARTES acuerdan que los datos de la Institución y de otras instituciones participantes serán concentrados y administrados por IHMA con fines comparativos; dichos datos agrupados y cualquier análisis asociado pueden ser utilizados a discreción de IHMA y el Patrocinador para los fines propios de la investigación objeto del presente acuerdo.</p>	<p>THE PARTIES agree that data from the Institution and other participating institutions will be aggregated and managed by the IHMA for comparative purposes; such aggregated data and any associated analyses may be used at the discretion of the IHMA and the Sponsor, for the purposes of the investigation that is the subject of the present agreement.</p>
<p>7.- PUBLICACIÓN DE RESULTADOS: Al concluir el Proyecto de Investigación o Protocolo de Investigación, MERCK, por conducto de IHMA, proporcionará a "EL INSTITUTO" y a "EL INVESTIGADOR" la autorización para publicar los resultados de "EL PROTOCOLO" reconociendo el derecho de ambos.</p>	<p>7.- PUBLICATION OF THE RESULTS: Upon the conclusion of the RESEARCH PROJECT or Protocol, "MERCK" shall give "THE INSTITUTE" and "THE INVESTIGATOR" authorization to publish the results of "THE PROTOCOL" recognizing the rights of both.</p>
<p>Ni "EL INSTITUTO" ni "EL INVESTIGADOR" publicarán o presentarán los resultados del Estudio a terceros hasta que se cumpla alguno de los siguientes supuestos: (a) "MERCK" publicará los resultados de todos los sitios que participan en el Estudio, (b) "EL INSTITUTO" recibirá notificación de "MERCK" de que la publicación de los resultados de múltiples sitios ya no está planeada, o (c) dieciocho (18) meses después de la finalización del estudio multicéntrico en todos los sitios.</p>	<p>Neither "THE INSTITUTE" nor "THE INVESTIGATOR" shall publish or present the Study results to third parties until one of the following occurs: (a) "MERCK" publishes the results of all sites participating in the Study, (b) "THE INSTITUTE" receives notification from "MERCK" that publication of the results of multiple sites is no longer planned, or (c) eighteen (18) months after the completion of the multicenter study at all sites.</p>
<p>Antes de publicar o presentar cualquier resultado del estudio, ya sea de un sólo</p>	<p>Before publishing or presenting any study result, whether from one site or</p>



Andrew Scher

4/30

[Handwritten signature]

[Handwritten initials/signature]



<p>sitio o de varios sitios, "EL INSTITUTO" y "EL INVESTIGADOR" deben proporcionar primero a MERCK " una copia de cualquier propuesta de publicación o presentación (en cualquier caso "Publicación") por lo menos treinta (30) días antes de la entrega o presentación de dicha publicación. MERCK podrá solicitar y "EL INSTITUTO" e "EL INVESTIGADOR" deberán cumplir con dicha solicitud, (a) que cualquier Información Confidencial sea suprimida o modificada o (b) que la publicación o presentación se demore hasta por (60) sesenta días adicionales para permitir que MERCK presente solicitudes de patente.</p>	<p>several sites, "THE INSTITUTE" and "THE INVESTIGATOR" must first provide to MERCK a copy of any proposed publication or presentation (in any case "Publication") for at least thirty (30) days before the submission or presentation of said publication. MERCK may request and "THE INSTITUTE" and "THE INVESTIGATOR" must comply with said request, (a) for any Confidential Information be deleted or modified or (b) for the publication or presentation to be delayed for up to sixty (60) additional days to allow MERCK to submit patent requests.</p>
<p>Por lo que hace a los derechos morales de "EL INVESTIGADOR" en todo momento se hará el reconocimiento a quienes hayan intervenido en la publicación, en los términos de lo establecido en los artículos 19, 20 y 21 de la Ley Federal del Derecho de Autor, aplicable en México.</p>	<p>In terms of the moral rights of "THE INVESTIGATOR", at all times those who have been involved in the publication must be recognized, in the terms of Articles 19, 20 and 21 of the Federal Copyright Act, applicable in Mexico.</p>
<p>"LAS PARTES" no podrán utilizar el nombre o nombres registrados de cada una de ellas, así como sus logotipos ni propiedad intelectual, bajo ninguna circunstancia o propósito.</p>	<p>"THE PARTIES" cannot use the registered name or names of each of them, as well as their logos or intellectual property, under any circumstances or for any purpose.</p>
<p>8.- Administración de Datos. La institución por conducto del Investigador, se compromete a cumplir con las Juntas de Revisión de la Investigación, las Buenas Prácticas Clínicas y las Buenas Prácticas de Laboratorio y demás normatividad vigente aplicable a la correcta generación y administración de los datos obtenidos.</p>	<p>8.- Data Management. The institution, through the Investigator, undertakes to comply with the Research Review Boards, the Good Clinical Practices and the Good Laboratory Practices and other current regulations applicable to the correct generation and administration of the data obtained.</p>
<p>9. La Aportación: Las partes acuerdan que el Patrocinador le otorgará a la Institución una aportación máxima de 6.250,00 USD o 25,00 USD por aislado, que representa el valor justo de los servicios prestados por la Institución en</p>	<p>9. The Contribution: A maximum grant of USD6,250.00 or USD25.00 per isolate which represents the fair value of the Institution's services performed under this study, will be provided to the Institution by IHMA upon completion of</p>




 5/30

<p>el marco de este Estudio, será proporcionada a la Institución por IHMA una vez finalizado el Estudio (es decir, la presentación de las hojas de trabajo completas con los datos demográficos de los 250 aislados). Todas las facturas que se presenten para su pago deberán ser presentadas a IHMA quien actuará como el representante del patrocinador como pagador.</p>	<p>the study (i.e. submission of the isolates with all completed worksheets with demographic data of the 250 isolates). All invoices submitted for payment must be submitted to IHMA as the payor. The results will be compiled by IHMA and analyzed further by IHMA.</p>
<p>Que "El Patrocinador" autoriza a IHMA ("El Prestador"), para administrar los recursos y entregar a "EL INSTITUTO" de forma oportuna los recursos para llevar a cabo "EL PROTOCOLO", conforme a los montos y plazos establecidos en el Anexo C</p>	<p>That "The Sponsor" authorizes IHMA ("The Provider"), to administer the resources and deliver to "THE INSTITUTE" in a timely manner the resources to carry out "THE PROTOCOL", in accordance with the amounts and terms established in Annex C.</p>
<p>Dichos recursos se consideran fondos externos y no del Patrimonio de "La Institución", por lo que no son gravables y por lo mismo no constituyen base para el pago del Impuesto al Valor Agregado, en términos del artículo 15, fracción XV de la Ley del Impuesto al Valor Agregado, por lo que el presente Convenio servirá como el recibo más amplio que en derecho corresponda de todos los recursos que "IHMA" entregue a "EL INSTITUTO" para llevar a cabo "EL PROTOCOLO".</p>	<p>Said resources are considered external funds and not of the Patrimony of "The Institution", therefore they are not taxable and therefore do not constitute a basis for the payment of the Value Added Tax, in terms of article 15, section XV of the Value Added Tax Law, therefore the present Agreement shall serve as the most ample receipt that in right corresponds of all the resources that "IHMA" delivers to "THE INSTITUTE" to carry out "THE PROTOCOL".</p>
<p>El Anexo B del presente convenio, "LAS PARTES" especificarán el monto total de la aportación que para la conducción del proyecto "EL PATROCINADOR" debe proporcionar a "EL INSTITUTO", así como las especificaciones conforme a las cuales dicho monto será ejercido.</p>	<p>In the Annex B of this Agreement, "THE PARTIES" shall specify the total amount of the contribution that "THE SPONSOR" must provide to "THE INSTITUTE" for the conduct of the project, as well as the specifications according to which this amount will be applied.</p>
<p>"LAS PARTES" acuerdan que las aportaciones que debe cubrir "IHMA" a "EL INSTITUTO" por el desarrollo de "EL PROTOCOLO", se deberán efectuar mediante transferencia bancaria a la siguiente cuenta:</p>	<p>"THE PARTIES" agree that the contributions to be paid by "IHMA" to "THE INSTITUTE" for the conduct of "THE PROTOCOL" must be paid by bank transfer to the following account:</p>






 6/30





NOMBRE DE LA CUENTA	INSTITUTO NACIONAL DE CIENCIAS MÉDICAS Y NUTRICIÓN SALVADOR ZUBIRÁN CTA CONCENTRADORA ÚNICA PROY. INV.	ACCOUNT NAME	INSTITUTO NACIONAL DE CIENCIAS MÉDICAS Y NUTRICIÓN SALVADOR ZUBIRÁN CTA CONCENTRADORA ÚNICA PROY. INV.
Banco	HSBC México S.A.	Bank	HSBC México S.A.
Sucursal	29 Huipulco	Branch	29 Huipulco
N° de cuenta	04064773096	Account number	04064773096
Clave Bancaria estandarizada	021180040647730964	Standarize d Bank Code	021180040647730964
Swift para operaciones en el extranjero (en caso de ser aplicable)	BIMEMXMM	Swift [code] for foreign operations (if applicable)	BIMEMXMM
Al realizar la transferencia "IHMA" se compromete a:		In performing the transfer "IHMA" undertakes to:	
a) Indicar el número de Convenio o número de factura (en caso de haberla solicitado por anticipado);		a) Indicate the Agreement number or invoice number (if requested in advance);	
b) Enviar el comprobante por correo electrónico a "EL INVESTIGADOR" y al siguiente contacto financiero en "EL INSTITUTO" : fondos.especiales.investigacion@incmnsz.mx		b) Send the proof of payment by email to the "THE INVESTIGATOR" and the following financial contact at "THE INSTITUTE" fondos.especiales.investigacion@incmnsz.mx	
c) <u>Indicar nombre, correo y teléfono de la persona a la que se le enviará los archivos del complemento de pago, una vez recibido el mismo. Dicha información deberá ser enviada al siguiente correo electrónico: lourdes.martinezl@incmnsz.mx.</u>		c) Indicate the name, email and telephone number of the person to whom the files of the payment receipt (<i>complemento de pago</i>) will be sent, once it has been received. This information must be sent to the following email address: lourdes.martinezl@incmnsz.mx.	



 7/30

<p>Las partes acuerdan que el total de la aportación será de 6.250 hasta 25 dólares para la recogida y el envío de aislados (un máximo de 250 aislados).</p>	<p>The parties agree that the total contribution will be \$6,250 up to \$25 for the collection and shipment of isolates (maximum of 250 isolates)</p>
<p>Las aportaciones se ajustarán en función del número real de aislados recogidos y de las hojas de trabajo satisfactoriamente cumplimentadas (incluyendo la resolución satisfactoria de todas las consultas de datos y las deficiencias de los mismos) que reciba IHMA. En ningún caso el importe del pago será superior al importe máximo total de la subvención. *Se espera que las hojas de trabajo sean recibidas por IHMA dentro de los sesenta (60) días naturales siguientes a la recogida de 250 aislados o dentro de los sesenta (60) días siguientes al final del año de recogida dado. El pago final se ajustará si las hojas de trabajo no se reciben dentro de este plazo especificado.</p>	<p>The Contributions will be adjusted according to the actual number of isolates collected and satisfactorily completed worksheets (including satisfactory resolution of all data inquiries and deficiencies therein) received by IHMA. In no event will the amount of the payment be more than the total maximum amount of the Grant. *It is expected that the worksheets will be received by IHMA within sixty (60) days of the collection of 250 isolates or within sixty (60) days after the end of the given collection year. Final payment will be adjusted if the worksheets are not received within this specified time.</p>
<p>* Tras la recepción por parte de HIMA en representación del patrocinador de la documentación que demuestre satisfactoriamente que el importe es debido y pagadero según lo determinado razonablemente por IHMA, ésta en representación de "EL PATROCINADOR" realizará una transferencia bancaria por el importe aplicable en un plazo no mayor a 60 días naturales.</p>	<p>* Upon receipt by HIMA on behalf of the sponsor of documentation satisfactorily demonstrating that the amount is due and payable as reasonably determined by IHMA, IHMA on behalf of "THE SPONSOR" shall make a bank transfer to the account described in the preceding paragraphs for the applicable amount within 60 days.</p>
<p>A menos que se acuerde lo contrario, las aportaciones se efectuarán únicamente por los aislamientos especificados en el plan de estudio.</p>	<p>Unless we agree otherwise, payments will be made only for isolates as specified in the study plan.</p>
<p>LAS PARTES acuerdan que el PATROCINADOR por conducto del prestador de servicios, IHMA se reserva el derecho de poner fin a este estudio en cualquier momento. La IHMA le reembolsará a LA INSTITUCIÓN todos los costes incurridos hasta la terminación, sin exceder la subvención máxima. Si, a la fecha de terminación</p>	<p>THE PARTIES agree that the SPONSOR through the service provider, IHMA reserves the right to terminate this study at any time. The IHMA will reimburse THE INSTITUTION for all costs incurred up to termination, not to exceed the maximum grant. If, at the date of termination of the study, the total amount paid to you by IHMA</p>






Amos John 8/30

[Handwritten signature]

[Handwritten initials/signatures: J, APC, V]

<p>del estudio, la cantidad total que IHMA le ha pagado excede la cantidad a la que tiene derecho, devolverá la diferencia a IHMA en un plazo de sesenta (60) días a partir de la fecha de terminación. Asimismo, si en la fecha de terminación, la cantidad total que IHMA le ha pagado es inferior a la cantidad a la que tiene derecho, usted presentará una declaración a IHMA por la diferencia en un plazo de sesenta (60) días naturales a partir de la fecha de terminación. IHMA pagará el importe aprobado de su solicitud dentro de los sesenta (60) días naturales siguientes a la recepción de su declaración.</p>	<p>exceeds the amount to which you are entitled, you will repay the difference to IHMA within sixty (60) days of the date of termination. Also, if on the date of termination, the total amount IHMA has paid you is less than the amount to which you are entitled, you will submit a statement to IHMA for the difference within sixty (60) calendar days of the date of termination. IHMA will pay the approved amount of your claim within sixty (60) calendar days of receipt of your statement.</p>
<p>10.- Transferencia de los datos obtenidos en el Estudio.</p>	<p>10.- Transfer of the data obtained in the Study.</p>
<p>Los resultados serán compilados por IHMA y analizados posteriormente por IHMA.</p>	<p>The results will be compiled by IHMA and further analyzed by IHMA.</p>
<p>El patrocinador por conducto de IHMA en representación del patrocinador compilará los datos y los analizará posteriormente.</p>	<p>The sponsor through IHMA on behalf of the sponsor will compile the data and analyze it further.</p>
<p>11.- Transferencia del material biológico. Las partes acuerdan que los paneles personalizados etiquetados "sólo para uso de investigación" contienen agentes antimicrobianos y/o diluciones de agentes antimicrobianos, que no han recibido la autorización de la FDA. Por lo tanto, el uso del panel personalizado debe cumplir con ciertas restricciones.</p>	<p>11.- Transfer of biological material. The parties agree that custom panels labeled "for investigational use only" contain antimicrobial agents and/or dilutions of antimicrobial agents, which have not received FDA clearance. Therefore, the use of the custom panel must comply with certain restrictions.</p>
<p>De acuerdo con las regulaciones Sanitarias vigente y en caso de ser aplicable, a las disposiciones emitidas por la FDA y/o las restricciones del fabricante LAS PARTES acuerdan aplicar a estos paneles personalizados, las siguientes restricciones:</p>	<p>In accordance with current sanitary regulations and, if applicable, FDA regulations and/or manufacturer's restrictions, THE PARTIES agree to apply the following restrictions to these custom panels:</p>
<p>1. Los resultados no deben utilizarse como herramienta de diagnóstico y, por lo tanto, no deben incluirse en el historial del paciente.</p>	<p>1.The results should not be used as a diagnostic tool and thus should not be reported onto a patient's chart.</p>



<p>2. La información sólo se solicitaría para cumplir los requisitos reglamentarios y sería confidencial.</p>	<p>2 Information would only be requested in order to satisfy regulatory requirements and would remain confidential.</p>
<p>12.-LAS PARTES acuerdan que las pruebas de susceptibilidad son sólo para fines de investigación. Los resultados no pueden utilizarse de ninguna manera para el diagnóstico y el tratamiento de los pacientes.</p>	<p>12.-THE PARTIES agree that the susceptibility testing is for research purposes only. The results cannot be used in any way for the diagnosis and treatment of patients.</p>
<p>13.-Envío del material biológico. Las partes acuerdan que el material biológico se enviará a la siguiente dirección:</p> <p>2122 Palmer Dr. Shaumburg, IL 60173 tel+18473035003. Fax+18473035601 ajohnson@ihma.com</p>	<p>13.-Shipment of the biological material. The parties agree that the biological material shall be sent to the following address:</p> <p>2122 Palmer Dr. Shaumburg, IL 60173 tel+18473035003. Fax+18473035601 ajohnson@ihma.com</p>
<p>14. COHECHO Y CORRUPCIÓN. "THE INSTITUTION" y "EL INVESTIGADOR" ajustarán su actuación a las disposiciones previstas en la Ley Nacional Anticorrupción, y demás disposiciones legales aplicables, así como la U. S Foreign Corrupt Practices ACT, para la Parte o las partes del presente Acuerdo a las que les sea aplicable.</p>	<p>14.- BRIBERY AND CORRUPTION. "LA INSTITUCIÓN" and "THE INVESTIGATOR" will ensure that their actions abide by the provisions set forth in the National Anti-Corruption Law and other applicable provisions. The U.S. Foreign Corrupt Practices Act, as well as the U.S. Foreign Corrupt Practices Act, for the Party or Parties to this Agreement to which it applies.</p>
<p>"LA INSTITUCION" y "EL INVESTIGADOR" manifiestan que no ofrecerán o pagarán, ni autorizarán una oferta o pago de dinero o cualquier cosa de valor a cualquier otra entidad pública o privada, con el conocimiento o la intención de influir indebidamente en un acto o decisión oficial que ayude a "EI PATROCINADOR", IHMA o a "LA INSTITUCIÓN" o cualquier Investigador en la obtención de una ventaja indebida, retención inapropiada de negocios o dirección de negocios a cualquier persona o entidad pública o privada relacionadas con su objeto.</p>	<p>"THE INSTITUTION" and "THE INVESTIGATOR" declare that they will not offer nor pay, nor authorize an offer or payment of money or any other item of value to any public or private entity, with the knowledge or intention to unduly influence an official act or decision that helps "THE SPONSOR", IHMA or "THE INSTITUTION" or any Investigator in obtaining an undue advantage, inappropriate retention of business or business management to any public or private person or entity related to this purpose.</p>
<p>LA INSTITUCIÓN Y EL INVESTIGADOR reconocen que la política corporativa de EL PATROCINADOR requiere que</p>	<p>THE INSTITUTION AND RESEARCHER recognize that THE SPONSOR'S corporate policy requires that its</p>




Anna Johnson 10/30

[Handwritten signature]

[Handwritten initials]

[Handwritten initials]

<p>sus negocios se realicen dentro de la letra y el espíritu de la ley. Con la firma de este Acuerdo, la Institución y el Investigador se comprometen a llevar a cabo los negocios aquí contemplados de forma coherente con la ley y la buena ética empresarial. Similar situación acontecerá con EL PATROCINADOR e IHMA.</p>	<p>business be conducted within the letter and spirit of the law. By signing this Agreement, THE INSTITUTION and THE RESEARCHER agree to conduct the business contemplated herein in a manner consistent with the law and good business ethics. The same situation will occur on behalf of THE SPONSOR the IHMA.</p>
<p>LAS PARTES en el presente Acuerdo manifiestan que a la fecha de la firma del presente Acuerdo, ninguno de sus empleados, agentes, funcionarios u otros miembros Directivos son funcionarios, agentes, representantes de ningún gobierno o partido político u organización internacional.</p>	<p>THE PARTIES to this Agreement represent that as of the date of signature of this Agreement, none of their employees, agents, officers or other members of the Board of Directors are officials, agents, representatives of any government or political party or international organization.</p>
<p>LAS PARTES reconocen que no realizarán ningún pago, directo o indirecto, de dinero u otros activos, a funcionarios de gobiernos o partidos políticos, funcionarios de organizaciones internacionales, candidatos a cargos públicos o representantes de otras empresas o personas que actúen en nombre de cualquiera de los anteriores (en lo sucesivo denominados colectivamente "funcionarios"), que tenga por objeto influir en las decisiones o acciones relacionadas con el objeto del presente Contrato o con cualquier otro aspecto del negocio de "El Patrocinador".</p>	<p>THE PARTIES acknowledge that they will not make any payments, direct or indirect, of money or other assets, to officials of governments or political parties, officials of international organizations, candidates for public office or representatives of other companies or persons acting on behalf of any of the foregoing (hereinafter collectively referred to as "officials"), intended to influence decisions or actions relating to the subject matter of this Agreement or any other aspect of "The Sponsor's" business.</p>
<p>LA INSTITUCIÓN y EL INVESTIGADOR reconocen que ningún empleado de EL PATROCINADOR o de sus filiales tendrá autoridad para dar instrucciones, escritas o verbales, relativas a la asunción de cualquier compromiso por parte de LA INSTITUCIÓN Y EL INVESTIGADOR o de sus agentes con cualquier tercero en violación de lo dispuesto en este o</p>	<p>THE INSTITUTION and THE RESEARCHER acknowledge that no employee of THE SPONSOR or its affiliates shall have any authority to give instructions, written or oral, concerning the making of any commitment by THE INSTITUTION AND THE RESEARCHER or its agents to any third party in violation of the provisions of this or any other paragraph of this Agreement.</p>

 11/30



<p>cualquier otro párrafo del presente Acuerdo.</p>	
<p>El incumplimiento de las disposiciones de este numeral por parte de la Institución, del Investigador, EL PATROCINADOR" o de IHMAse considerará un incumplimiento sustancial de este Acuerdo.</p>	<p>Failure by the Institution, the Investigator, the Sponsor or the IHMA to comply with the provisions of this paragraph shall be considered a material breach of this Agreement.</p>
<p>La parte afectada en tal caso y con efecto inmediato, podrá rescindir el presente Contrato a su sola discreción, previa notificación por escrito a la Institución y el Investigador indemnizará de acuerdo a lo que determine la autoridad competente y eximirá a MERCK y a cualquiera de sus filiales de toda responsabilidad (incluidos todos los costes y honorarios razonables de abogados asociados a la defensa contra tales reclamaciones) que pueda surgir por razón de actos u omisiones de la Institución y el Investigador o de sus agentes u otros terceros que actúen en nombre de la Institución y el Investigador, del patrocinador o de la IHMA y que constituyan una violación de este párrafo.</p>	<p>The affected party in such event and with immediate effect, may terminate this Agreement at its sole discretion, upon written notice to the Institution and the Investigator shall indemnify as determined by the competent authority and hold MERCK and any of its affiliates harmless from any liability (including all costs and reasonable attorneys' fees associated with defending against such claims) which may arise by reason of acts or omissions of the Institution and the Investigator or its agents or other third parties acting on behalf of the Institution and the Investigator, the Sponsor or the IHMA which constitute a violation of this paragraph.</p>
<p>15.- Terminación anticipada. El incumplimiento de cualquiera de las partes a las cláusulas de este contrato, se considerará como un incumplimiento material del presente Acuerdo, pudiendo la parte que no lo originó solicitar la terminación anticipada previa notificación por escrito a LAS PARTES.</p>	<p>15.- Anticipated termination. Failure of either party to comply with any clause shall be deemed a material breach of this Agreement, and the party that did not cause the breach may request early termination upon written notice to THE PARTIES.</p>
<p>LAS PARTES acuerdan que la terminación anticipada a petición de cualquiera de las partes, no exime a EL</p>	<p>THE PARTIES agree that the early termination at the request of either party does not exempt THE SPONSOR</p>







[Handwritten signature] 12/30
[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

[Handwritten initials]

<p>PATROCINADOR ni a quien éste legalmente lo represente a cubrir todos los gastos devengados hasta la conclusión del presente Acuerdo, incluyendo aquellas actividades que se estén ejecutando al momento de la notificación y que por su naturaleza no se puedan interrumpir.</p>	<p>or its legal representative to cover all expenses accrued until the conclusion of this Agreement, including those activities that are being executed at the time of notification and that, due to their nature, cannot be interrupted.</p>
<p>16.- INTEGRIDAD E INTERPRETACIÓN DEL CONVENIO: "LAS PARTES" convienen que los términos y condiciones de este Acuerdo y sus Anexos constituyen un acuerdo íntegro entre "LAS PARTES" y reemplaza todas las afirmaciones, declaraciones o acuerdos previos o contemporáneos, orales o escritos, celebrados entre ellas, con respecto a la materia del presente documento, y ningún Convenio o Acuerdo reciente o subsiguiente podrá modificar o expandir el mismo o ser vinculante para "LAS PARTES", a menos que el mismo se realice por escrito y sea firmado por los representantes debidamente autorizados de "LAS PARTES".</p>	<p>16. - COMPLETENESS AND INTERPRETATION OF THE AGREEMENT: "THE PARTIES" agree that the terms and conditions of this Agreement and its Exhibits constitute the entire agreement between "THE PARTIES" and supersede all prior or contemporaneous oral or written representations, statements or agreements entered into between them with respect to the subject matter hereof, and no recent or subsequent Agreement or Understanding shall modify or expand the same or be binding upon "THE PARTIES" unless the same is in writing and signed by duly authorized representatives of "THE PARTIES".</p>
<p>Está expresamente acordado por "LAS PARTES" que este documento, y sus anexos A, B y C constituyen el único Convenio entre "LAS PARTES" y que no existen otros Convenios o Acuerdos entre las mismas, de ningún tipo, naturaleza o descripción, expresos o implícitos, orales o de otra naturaleza que no se hubieran incorporado en el presente documento.</p>	<p>It is expressly agreed by "THE PARTIES" that this document and its Annexes A, B and C constitute the only Agreement between "THE PARTIES" and that there are no other Agreements or Arrangements between them, of any kind, nature or description, express or implied, oral or otherwise, that are not incorporated herein.</p>
<p>17.- PROHIBICIÓN PARA CESIÓN DE DERECHOS DEL CONVENIO: Ninguna de "LAS PARTES" podrá ceder el presente Convenio, sus derechos u obligaciones, total o parcialmente, salvo en caso de que cuente con el consentimiento previo y por escrito de las otras Partes.</p>	<p>17.- PROHIBITION FOR ASSIGNMENT OF AGREEMENT RIGHTS: None of "THE PARTIES" may assign this Agreement, its rights or obligations, in whole or in part, except with the prior written consent of the other Parties.</p>





 13/30

<p>18.- CAUSAS DE SUSPENSIÓN DE “EL PROCOTOLO” “LAS PARTES” acuerdan que el desarrollo de “EL PROTOCOLO” podrá ser suspendido por parte de “EL INSTITUTO” cuando:</p>	<p>18.- CAUSES FOR SUSPENSION OF “THE PROCOTOLO”. “THE PARTIES” agree that the development of “THE PROTOCOL” may be suspended by “THE INSTITUTE” when:</p>
<p>a) Cuando “EL PATROCINADOR” o quien legalmente lo represente, deje de proporcionar los recursos o suspenda el suministro de estos, “EL INSTITUTO”, estará a lo siguiente:</p>	<p>a) When “THE SPONSOR” or whoever legally represents it, stops providing the resources or suspends the supply of these, “THE INSTITUTE”, shall be as follows:</p>
<p>b) En el supuesto de que “EL PATROCINADOR” o quien legalmente lo represente, suspenda los recursos o no los suministre y el proyecto de investigación sea considerado por la Comisión Interna de Investigación de “EL INSTITUTO” como prioritario o de alto impacto social y/o económico, podrá continuar siendo financiado con cualquier otra de las fuentes de financiamiento señaladas en el artículo 39 de la Ley de los Institutos Nacionales de Salud, esto de conformidad con el numeral 4 inciso i) de los Lineamientos para la Administración de Recursos de terceros destinados a financiar proyectos de Investigación en el Instituto Nacional de Ciencias Médicas y Nutrición Salvador Zubirán, continuación que se hará sin fines de lucro y únicamente atendiendo al beneficio social que su desarrollo implique, y siempre en apego a las Leyes y normas aplicables, entre ellas las relacionadas a Propiedad Industrial e Intelectual.</p>	<p>b) In the event that “THE SPONSOR” or whoever legally represents it, suspends the resources or does not provide them and the research project is considered by the Internal Research Commission of “THE INSTITUTE” as a priority or of high social and/or economic impact, it may continue to be financed with any other of the sources of financing indicated in article 39 of the Law of the National Institutes of Health, this in accordance with numeral 4 clause i) of the Guidelines for the Administration of Resources from third parties destined to finance Research projects at the Instituto Nacional de Ciencias Médicas y Nutrición Salvador Zubirán, continuation that will be done on a non-profit basis and only attending to the social benefit that its development implies, and always in compliance with the applicable Laws and norms, among them those related to Industrial and Intellectual Property.</p>
<p>c) Cuando “EL PROTOCOLO” no se ajuste a las disposiciones normativas éticas-bioéticas aplicables.</p>	<p>c) When “THE PROTOCOL” does not adjust to the applicable ethical-bioethical normative dispositions.</p>
<p>d) Por caso fortuito o de fuerza mayor que impida el desarrollo del objeto del presente Convenio en las obligaciones a su cargo, para lo cual se estará a lo señalado en la cláusula.</p>	<p>d) Due to an act of God or force majeure that prevents the development of the object of this Agreement in the obligations to which it is responsible, for which the provisions of the clause shall apply.</p>
<p>19.- CAUSAS DE TERMINACIÓN: “LAS PARTES” convienen que se podrá dar</p>	<p>19.- GROUNDS FOR TERMINATION: “THE PARTIES” agree that this</p>



Anna Jhu 14/30

[Handwritten signature]

[Handwritten initials/signature]

por terminado el presente Convenio en los siguientes supuestos:	Agreement may be terminated in the following cases:
a) Que "LAS PARTES" lo acuerden por escrito.	a) That "THE PARTIES" agree in writing.
b) Cuando "EL PATROCINADOR" o quien legalmente lo represente de los recursos suspenda el suministro de estos, y se estará a lo previsto en el inciso a) numeral 1 de la Cláusula sexta del presente convenio.	b) When "THE SPONSOR" or whoever legally represents it suspends the supply of the resources, and the provisions of paragraph a) numeral 1 of Clause six of this agreement shall apply.
c) Que el plazo llegue a su término y "LAS PARTES" no renueven el presente Convenio por escrito antes de su vencimiento.	c) If the term expires and "THE PARTIES" do not renew this Agreement in writing before its expiration.
d) Por caso fortuito o de fuerza mayor que impida el desarrollo del objeto del presente Convenio por un plazo mayor a 6 (seis) meses, para lo cual, "LAS PARTES" podrán estipular si se prorroga la vigencia en lo conducente, una vez que por caso fortuito o fuerza mayor haya concluido.	d) Due to an act of God or force majeure that prevents the development of the purpose of this Agreement for a term longer than 6 (six) months, for which "THE PARTIES" may stipulate if the term is extended, once the act of God or force majeure has concluded.
e) Por haberse cumplido el objeto del Convenio con anterioridad a que venza la vigencia del presente instrumento.	e) For having complied with the purpose of the Agreement prior to the expiration of the term of this instrument.
g). Por haberse ejercido el presupuesto para los fines del objeto del presente Convenio con anterioridad a que venza la vigencia del presente instrumento.	g). For having exercised the budget for the purposes of the object of this Agreement prior to the expiration of the term of this instrument.
En cualquiera de los supuestos anteriores, "EL PATROCINADOR" o quien legalmente lo represente, se obliga a cubrir las aportaciones que se encuentran pendientes de liquidar, conforme al importe fijado en el Convenio.	In any of the above cases, "THE SPONSOR" or whoever legally represents it, is obliged to cover the contributions that are pending liquidation, according to the amount established in the Agreement.
Asimismo, "EL PATROCINADOR" se compromete a reembolsar a "EL INSTITUTO" los gastos no recuperables, es decir, aquellas erogaciones por compra de bienes, contratación de personal, en que se haya incurrido para la ejecución de "EL PROTOCOLO", etc., siempre que éstos sean razonables, sean comprobables y se relacionen directamente con el presente convenio.	Likewise, "THE SPONSOR" commits itself to reimburse "THE INSTITUTE" the non-recoverable expenses, that is to say, those expenditures for the purchase of goods, hiring of personnel, incurred for the execution of "THE PROTOCOL", etc., as long as they are reasonable, verifiable and directly related to the present agreement.



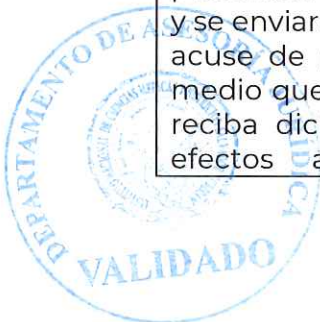
 15/30









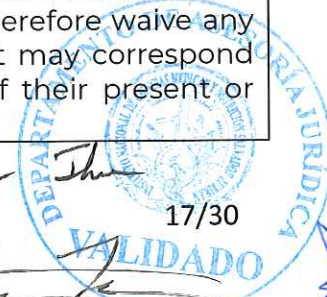


<p>20.- MODIFICACIONES AL CONVENIO. "LAS PARTES" acuerdan que podrán ser revisados, modificado o adicionado en todo o en parte el presente. Acuerdo siempre y cuando dichas adiciones o modificaciones consten por escrito en el instrumento correspondiente y este se encuentre debidamente firmado por las personas facultadas legalmente para ello.</p>	<p>20.- MODIFICATIONS TO THE AGREEMENT. "THE PARTIES" agree that this Agreement may be revised, modified or added to, in whole or in part, provided that such additions or modifications are in writing in the corresponding instrument and it is duly signed by the persons legally empowered to do so.</p>
<p>Las modificaciones o adiciones obligarán a "LAS PARTES" a partir del momento de la firma.</p>	<p>The modifications or additions shall bind "THE PARTIES" as of the moment of signature.</p>
<p>21.- CASO FORTUITO O FUERZA MAYOR. "LAS PARTES" no serán responsables del incumplimiento total o parcial de las obligaciones pactadas en el presente Acuerdo que tengan origen en causas de fuerza mayor o caso fortuito, entendiéndose por esto a todo acontecimiento presente o futuro, ya sea fenómeno de la naturaleza o que este fuera del dominio de la voluntad del hombre, que no pueda preverse o que aun previendo no puede evitarse.</p>	<p>21.- FORTUITOUS EVENT OR FORCE MAJEURE. "THE PARTIES" shall not be liable for the total or partial breach of the obligations agreed upon in this Agreement that have their origin in causes of force majeure or fortuitous event, this being understood as any present or future event, whether a natural phenomenon or beyond the control of the will of man, which cannot be foreseen or which, even if foreseen, cannot be avoided.</p>
<p>En este sentido, ninguna de "LAS PARTES" tendrá responsabilidad civil por daños y perjuicios que pudieran causarse a la contraparte con motivo del incumplimiento del presente Acuerdo.</p>	<p>In this sense, none of "THE PARTIES" shall have civil liability for damages that may be caused to the other party due to the breach of this Agreement.</p>
<p>Una vez superados dichos eventos, se reanudará el cumplimiento de las obligaciones pactadas, preferentemente en los alcances pactados, en su caso los que convengan "LAS PARTES" acorde a la situación actual en el momento que se reanuden.</p>	<p>Once such events are overcome, the performance of the agreed obligations shall be resumed, preferably in the agreed scopes, if any, those agreed upon by "THE PARTIES" according to the current situation at the time they are resumed.</p>
<p>22.- DOMICILIOS. Todos los avisos y notificaciones que "LAS PARTES" deben darse en relación con el presente Acuerdo, se harán por escrito y se enviarán por correo certificado con acuse de recibo o por cualquier otro medio que asegure que el destinatario reciba dichas notificaciones. Para los efectos anteriores, "LAS PARTES"</p>	<p>22.- ADDRESSES: All notices and notifications that "THE PARTIES" must give each other in connection with this Agreement shall be in writing and shall be sent by certified mail with return receipt requested or by any other means that ensures that the addressee receives such notices. For the foregoing</p>




16/30




señalan como sus domicilios los siguientes:		purposes, "THE PARTIES" indicate as their domiciles the following:	
THE SPONSOR	2122 Palmer Dr. Shaumburg, IL 60173	THE SPONSOR	2122 Palmer Dr. Shaumburg, IL 60173
IHMA	2122 Palmer Dr. Shaumburg, IL 60173	IHMA	2122 Palmer Dr. Shaumburg, IL 60173
LA INSTITUCIÓN	Avenida Vasco de Quiroga Número 15, Colonia Belisario Domínguez Sección XVI, Alcaldía Tlalpan, C.P. 14080, en la Ciudad de México.	LA INSTITUCIÓN	Avenida Vasco de Quiroga Número 15, Colonia Belisario Domínguez Sección XVI, Alcaldía Tlalpan, C.P. 14080, en la Ciudad de México.
EL INVESTIGADOR	Avenida Vasco de Quiroga Número 15, Colonia Belisario Domínguez Sección XVI, Alcaldía Tlalpan, C.P. 14080, en la Ciudad de México.	EL INVESTIGADOR	Avenida Vasco de Quiroga Número 15, Colonia Belisario Domínguez Sección XVI, Alcaldía Tlalpan, C.P. 14080, en la Ciudad de México.
<p>23. ANEXOS: Forman parte del Convenio los siguientes anexos:</p> <p>Anexo A: Protocolo de Investigación Anexo B: Autorización de los Comités Pertinentes; Anexo C: Uso de los recursos;</p>		<p>24. ANNEXES: The following annexes are part of this Collaboration Agreement:</p> <p>Annex A: Research Protocol; Annex B: Authorization from the Relevant Committees; Annex C: Use of RESOURCES;</p>	
<p>24.- JURISDICCIÓN Y COMPETENCIA: Para la interpretación y cumplimiento de este Convenio, así como para todo aquello que no esté expresamente estipulado en el mismo, "LAS PARTES" se someten a la jurisdicción de los Tribunales Federales de la Ciudad de México, por lo tanto renuncian al fuero que por razón de su domicilio presente o futuro, pudiere corresponderles.</p>		<p>24.- JURISDICTION AND JURISDICTION: For the interpretation and fulfillment of this Agreement, as well as for all matters not expressly stipulated herein, "THE PARTIES" submit to the jurisdiction of the Federal Courts of Mexico City, and therefore waive any other jurisdiction that may correspond to them by reason of their present or future domicile.</p>	




 17/30


Leído que fue el presente instrumento y enteradas "LAS PARTES" que intervienen en este acto de su alcance y contenido, lo firman y ratifican por cuadruplicado triplicado en la Ciudad de México, el 25 de mayo de 2022.	Having read the present instrument and having informed "THE PARTIES" that intervene in this act of its scope and content, they sign and ratify it in quadruplicate in triplicate in Mexico City, on May 25, 2022.
--	---

POR EL INSTITUTO

**DR. DAVID KERSHENOBICH
STALNIKOWITZ
DIRECTOR GENERAL**

**POR "EL PATROCINADOR"
representado por IHMA**

**AARON JOHNSON
DIRECTOR DE PROYECTOS, JEFE DE
EQUIPO DE ESTUDIOS DE
VIGILANCIA**

ASISTE

**DR. GERARDO GAMBA AYALA
DIRECTOR DE INVESTIGACIÓN**



POR "IHMA"

**AARON JOHNSON
DIRECTOR DE PROYECTOS, JEFE DE
EQUIPO DE ESTUDIOS DE
VIGILANCIA**

INVESTIGADOR PRINCIPAL

**DR. LUIS ALFREDO PONCE DE LEÓN
GARDUÑO, JEFE DE
DEPARTAMENTO DE INFECTOLOGÍA.**



REVISIÓN JURÍDICA	VO BO. ADMINISTRATIVO/ FINANCIERO
 LCD.A. LIZET OREA MERCADO JEFA DEL DEPARTAMENTO DE ASESORÍA JURÍDICA	 L.C. CARLOS ANDRÉS OSORIO PINEDA DIRECTOR DE ADMINISTRACIÓN

LAS FIRMAS QUE ANTECEDEN AL PRESENTE DOCUMENTO CORRESPONDEN AL CONVENIO DE CONCERTACIÓN PARA LLEVAR A CABO UN PROYECTO, O PROTOCOLO DE INVESTIGACIÓN CIENTÍFICA EN EL CAMPO DE LA SALUD QUE CELEBRAN, POR UNA PARTE, **MERCK & CO. (MERCK)** Y POR LA OTRA EL INSTITUTO NACIONAL DE CIENCIAS MÉDICAS Y NUTRICIÓN SALVADOR ZUBIRÁN.





DEPARTAMENTO DE ASESORIA JURÍDICA
19/30
VALIDO